

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Heiztower**
- ⓖⓑ **Original operating instructions
Heating tower**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Tour de chauffage**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali
Termoventilatore a colonna**
- ⓔ **Manual de instrucciones original
Columna calefactora**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning
Värmepelare**
- ⓓⓀ Ⓝ **Original betjeningsvejledning
Varmetårn**
- Ⓟ **Manual de instruções original
Coluna de aquecimento**
- ⓈⓁⓐ **Originalna navodila za uporabo
Grelni stolp**

Einhell[®]
NEW GENERATION

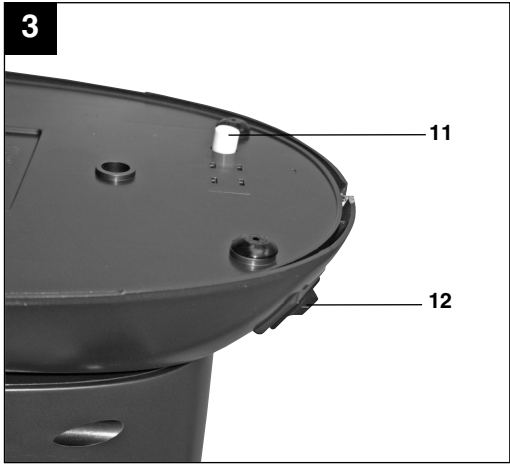
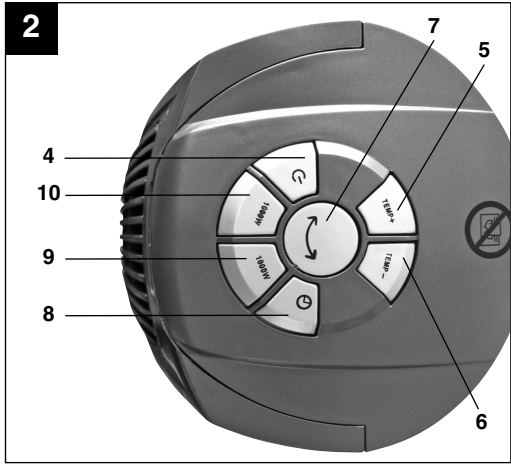
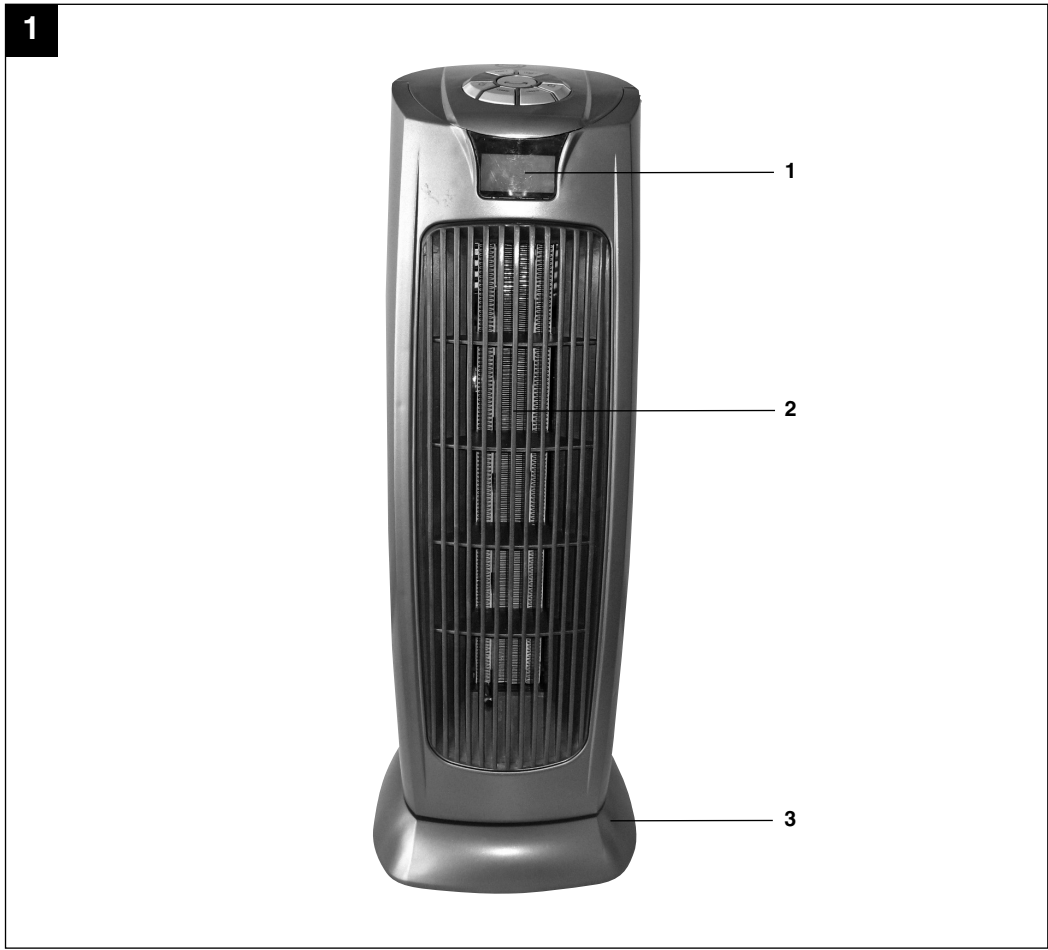
7

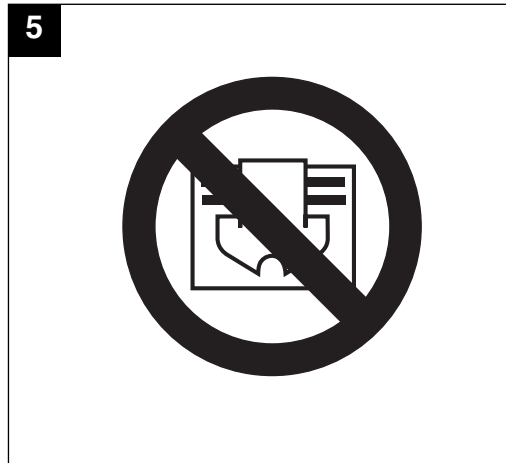
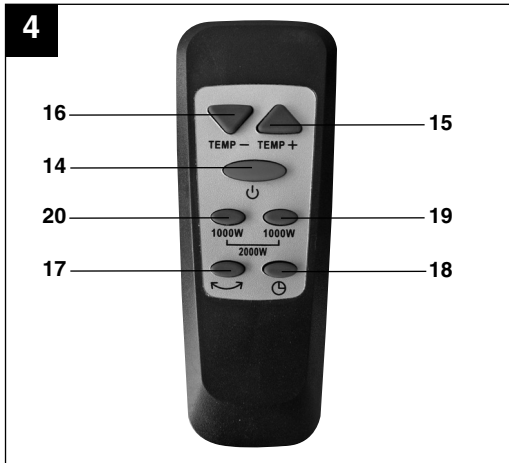
CE

Art.-Nr.: 23.388.20

I.-Nr.: 01029

NHT **2000**





D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

HINWEIS!! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. An der Geräteunterseite ist dazu ein Schalter angebracht (Abb. 3/Pos. 11). Wird dieser nicht gedrückt, funktioniert das Gerät nicht!

1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Nicht in der Nähe von Waschbecken, Wasseranschlüssen, Schwimmbädern und im Badezimmer verwenden!
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät (Abb. 5).
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Verwenden Sie keine zusätzliche Zeitschaltuhr.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen

benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-3)

- 1 LCD-Display
 - 2 Luftausblasgitter
 - 3 Sockel
 - 4 Tastschalter „Ein- Aus“
 - 5 Tastschalter „Temperaturerhöhung“
 - 6 Tastschalter „Temperaturverringeringung“
 - 7 Tastschalter „Oszillation“
 - 8 Tastschalter „Zeitschaltuhr“
 - 9 Tastschalter „Hohe Heizleistung“
 - 10 Tastschalter „Niedrige Heizleistung“
 - 11 Kippschutzschalter
 - 12 Netzschalter
- o.B. Luftansaugfilter (Geräterückseite)

2.1. Beschreibung der Fernbedienung (Abb. 4)

- 14 Ein- Aus Taster
- 15 Tastschalter „Temperaturerhöhung“
- 16 Tastschalter „Temperaturverringeringung“
- 17 Tastschalter „Oszillation“
- 18 Tastschalter „Zeitschaltuhr“
- 19 Tastschalter „Niedrige Heizleistung“
- 20 Tastschalter „Hohe Heizleistung“

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur als Heizung in trockenen, geschlossenen Räumen bestimmt.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostatregler:	+14°C - +34°C
Schutzklasse:	II
Gerätemaße ca.:	20 x 24 x 55 cm

5. Vor Inbetriebnahme

Das Gerät kann frei im Raum stehend verwendet werden. Ein 1 m Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Das Gerät darf nur in senkrechter Stellung auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

D**6. Bedienung (Abb. 1 - 3)**

Hinweis: Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden. Für die Fernbedienung sind 2 St. Batterien Typ „AAA“ zu verwenden. Beachten Sie beim Batteriewechsel unbedingt die richtige Polarität. Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu entsorgen

6.1 Netzspannung einschalten

Netzschalter (12) auf „0“ stellen und Netzstecker in die Steckdose stecken. Schalten Sie den Netzschalter (12) auf „I“ leuchtet die Hintergrundbeleuchtung des LCD Displays (1).

6.2 Gerät ein- ausschalten

Betätigen Sie den Tastschalter „Ein / Aus“ (4) läuft der Ventilator und im LCD Display (1) leuchtet das Ventilatorsymbol. Zum Ausschalten betätigen Sie den Tastschalter (4) erneut.

6.3 Heizleistung einstellen

Bei eingeschaltetem Heizer betätigen Sie zuerst den linken Tastschalter (10). Das Gerät heizt mit 1000 W, im LCD Display erscheint ein Symbol („Flamme“) als Zeichen für die niedrige Heizleistung. Drücken Sie den rechten Tastschalter (9). Das Gerät heizt mit 2000 W, im LCD Display erscheint ein weiteres Symbol als Zeichen für die hohe Heizleistung. Zur Reduzierung der Heizleistung betätigen Sie den rechten Tastschalter (9) erneut, zum vollständigen Ausschalten der Heizleistung betätigen Sie anschließend den linken Tastschalter (10). Der Ventilator läuft ohne Heizleistung weiter. Um den Ventilator vollständig auszuschalten drücken Sie den Tastschalter „Ein / Aus“ (4). Der Ventilator läuft bei warmen Gerät noch ca. 30 Sekunden nach und schaltet dann automatisch ab.

**6.4 Raumsolltemperatur einstellen
(Bereich 14°C – 34°C)**

Um die gewünschte Solltemperatur einzustellen drücken Sie die Tastschalter „Temp+“ (5) bzw. „Temp-“ (6). Im Display erscheint die eingestellte Temperatur. Sobald die Temperatur an dem im Gerät integrierten Temperaturfühler die eingestellte Solltemperatur erreicht hat, schaltet die Heizung ab und erst nach unterschreiten der Solltemperatur wieder ein.

6.5 Oszillation einschalten

Betätigen Sie den Tastschalter „(7)“. Das Gerät schwenkt ca. 35° nach links bzw. 35° nach rechts. Um die Funktion „Oszillation“ auszuschalten und das Gerät in eine bestimmte Richtung blasen zu lassen betätigen Sie den Tastschalter „(7)“ erneut.

**6.6 Automatische Ausschaltzeit einstellen
(Bereich 1 – 12 h)**

Betätigen Sie bei eingeschaltetem Gerät den Tastschalter „Timer“ (8). Im Display erscheint das Symbol einer Uhr. Während dieses blinkt kann durch drücken der Tasten „Temp+“ (5) bzw. „Temp-“ (6) die automatische Ausschaltzeit eingestellt werden. Das Gerät schaltet nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ab.

6.7 Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Ist dies der Fall, Netzspannungsschalter (12) auf „0“ stellen und Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät etwa 15 Minuten abkühlen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wie unter 6.1 beschrieben wieder eingeschaltet werden. Sollte das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt sein, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

6.8 Umkippschutz

Kippt das Gerät während des Betriebs um, wird es durch den Schalter (11) abgeschaltet. Das LCD Display und die Betriebsanzeige erlöschen. Nach Aufstellen des Gerätes (Schalter Pos. 11 muss gedrückt sein) bleibt das Gerät ausgeschaltet und muss mit dem Tastschalter (4) wie unter 6.2 beschrieben erneut eingeschaltet werden.

7. Wartung und Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.

- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.

8. Lagerung

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

GB**⚠ Caution**

When using the appliance, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the appliance to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

Note!! The appliance has a topple cut-out. A switch is fixed to the underside of the appliance (Fig. 3/Item 11). If this is not pressed down, the appliance cannot function.

1. Safety regulations

- Read the operating instructions carefully before starting up. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Check the appliance, particularly the power cable, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact ISC GmbH.
- Place the power cable so that there is no danger of tripping over the cable.
- Do not pass the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never use the mains cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the mains cable to carry the appliance or try to move the appliance by pulling the power cable.
- Never wind the power cable around the fan heater.
- Never jam the mains cable between objects, or pull the cable over sharp edges, or place the cable over hot plates or open flames.
- Not suitable for commercial purposes.
- Use the appliance in enclosed, dry areas only.
- Never open the appliance or touch live parts – **danger of death!**
- Never use the appliance in the vicinity of wash basins, water connections, swimming pools or in the bathroom!
- Never immerse the appliance in water – **danger of death!**
- Do not place the appliance near wet rooms or wet

areas (bath, shower cubicle, swimming pool, etc.) It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.

- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- Do not position the appliance directly below a socket.
- For supervised operation only.
- If the appliance is used for a lengthy time the housing can become very hot. Position the appliance in such a way as to prevent accidental contact.
- Never position the appliance on deep pile carpets.
- Do not use the appliance in rooms in which there are inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not use the equipment for animal husbandry or livestock breeding.
- Do not insert any foreign objects into the appliance's openings – danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Caution: Do not cover the appliance – fire risk! Pay attention to the symbol on the appliance (Fig. 5).
- Children or infirm persons may use the appliance only under supervision. Children are not allowed to use the appliance as a toy.
- Do not use an additional timer.

This appliance is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the appliance safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ WARNING

Read all safety regulations and instructions. Any failure to observe the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1-3)

- 1 LCD display
 - 2 Air outlet grille
 - 3 Socket
 - 4 Push button "ON-OFF"
 - 5 Push button "Temperature increase"
 - 6 Push button "Temperature decrease"
 - 7 Push button "Oscillation"
 - 8 Push button "Timer"
 - 9 Push button "High heat output"
 - 10 Push button "Low heat output"
 - 11 Topple cut-out switch
 - 12 Power switch
- Not shown: Air intake filter (rear side of the appliance)

2.1. Remote control layout (Fig. 4)

- 14 ON-OFF pushbutton
- 15 Push button "Temperature increase"
- 16 Push button "Temperature decrease"
- 17 Push button "Oscillation"
- 18 Push button "Timer"
- 19 Push button "Low heat output"
- 20 Push button "High heat output"

3. Intended use

The appliance is only for use as living space heating in dry, closed rooms.

The appliance may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator - not the manufacturer - will be liable for any damage or injuries caused as a result thereof.

Please note that our appliance has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the appliance is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Rated voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Output:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostat controller:	+14°C - +34°C
Protection class:	II
Appliance dimensions:	20 x 24 x 55 cm

5. Before starting the appliance

The appliance is able to be used free standing. Keep a minimum distance of 1m between the housing and walls, combustible materials (furniture, curtains, etc.) The equipment may be used only when completely mounted and standing upright on a stable surface. It is prohibited to operate the equipment on an instable surface (e.g. on a bed).

Caution: Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the rating plate. Read the safety regulations in section 1.

When the appliance is used for the first time or after a long period of rest it may emit an odour for a short time. This is not a fault.

6. Operation (Fig. 1 – 3)

Note: All functions can be activated with the push buttons on the appliance as well as with the remote control. For the remote control, use 2 size AAA batteries. Make sure that the poles are not reversed when you change the batteries. Used batteries must be disposed of properly.

6.1 Switch on the mains power

Switch the power switch (12) to "0" and insert the plug into the socket. Switching the power switch (12) to "I" results in the background lighting of the LCD display being illuminated (1).

6.2 Switching the appliance ON and OFF

Pressing the pushbutton "ON/OFF" (4) makes the ventilator run and the ventilator symbol is lit up on the LCD display (1). To switch off, press the push button (4) again.

GB**6.3 Adjusting the heat output**

If the heater is switched on, use the left hand push button first(10). If the appliance heats with 1000 W, the LCD display shows a symbol ("Flame") as a sign of low heat output. Press the right hand push button (9). If the appliance heats with 2000 W, the LCD display shows a different symbol as a sign of high heat output. To reduce the heat output press the right hand push button (9) again, to completely switch off the heat output, press the left hand push button (10) The ventilator keeps running without heat output. To switch the ventilator OFF completely press the push button "ON/OFF"(4). The ventilator keeps running warm for approximately 30 seconds afterwards and then switches off automatically.

6.4 Set the ideal room temperature (Range 14°C - 34°C)

In order to set the ideal temperature, press the push button "Temp+"(5) or "Temp-" (6). The set temperature appears on the display. As soon as the temperature in the integrated temperature sensor in the appliance has been reached, the heating switches off and only switches itself back on when the temperature goes below the ideal temperature.

6.5 Switching on the oscillation function

Press the push button "(7)" The appliance swivels 35° to the left and 35° to the right. To switch off the "oscillation" function and have the appliance blow in one specific direction only, press the "oscillation" pushbutton again.

6.6 Automatic turn-off time (Range 1 - 12h)

Press the pushbutton "Timer"(8) when the appliance is switched on. The clock symbol appears on the display. When this flashes, the automatic turn-off time can be set by pressing the buttons "Temp+" (5) or "Temp-" (6). The appliance switches off automatically after the set time has expired.

6.7 Overheating guard

In case of excessive heating, the appliance switches automatically. Should this occur, set the mains voltage switch (12) to "0" and pull out the power plug. Allow the appliance to cool down for about 15 minutes. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again as described in 6.1. If the appliance is not sufficiently cooled off, it will not allow itself to be switched on. If the overheating guard triggers repeatedly, please contact your customer service centre (in Germany ISC GmbH).

6.8 Topple cut-out

If the appliance is tipped over during operation, it will be switched off automatically by the switch (11). The LCD display and the operating status indicator will no longer be lit. After setting up the appliance (switch at position 11 must be depressed) the appliance stays off and must be switched on again with the push button (4) as described under 6.2.

7. Maintenance and cleaning

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the appliance must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an authorized electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- Use a slightly damp cloth to clean the casing.

8. Storage

The heater should be stored in a dry place, covered if possible.

9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the appliance
- Article number of the appliance
- ID number of the appliance
- Part number of the required replacement part

Current prices and information are available at www.isc-gmbh.info

10. Waste disposal

Appliance, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

REMARQUE !! L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Un interrupteur est placé sur la face inférieure de l'appareil (fig.3 /rep. 11). Si l'on n'appuie pas dessus, l'appareil ne fonctionne pas !

1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement adressez-vous à ISC GmbH.
- Posez le câble secteur de manière qu'il soit impossible de trébucher dessus.
- Ne passez pas le câble secteur au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne tirez jamais la fiche de la prise par le câble ! Ne portez jamais l'appareil par le câble et ne le déplacez pas en le tirant par le câble.
- N'enroulez jamais l'appareil autour de l'appareil.
- Ne coincez jamais le câble secteur, ne le tirez pas au-dessus d'arêtes acérées tirer, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Employez cet appareil uniquement dans des locaux fermés et secs.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – **Danger de mort !**
- Ne pas utiliser à proximité de lavabos, de prises d'eau, de piscines ou dans la salle de bain !
- N'immergez jamais l'appareil – **Danger de mort !**
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Le corps de l'appareil peut fortement s'échauffer en cas de longue durée de fonctionnement. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Ne disposez jamais l'appareil sur des tapis à longs poils.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants, etc.) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le gardiennage et/ou l'élevage d'animaux.
- N'introduisez aucun corps étranger – danger de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectuées par un personnel spécialisé autorisé.
- Attention! Ne couvrez pas l'appareil - Risque d'incendie ! Attention à l'icône sur l'appareil. (fig. 5).
- Les enfants ou personnes fragiles sont uniquement autorisées à utiliser cet appareil sous

F

surveillance. Il est interdit aux petits enfants de jouer avec cet appareil.

- N'utilisez aucune minuterie supplémentaire.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

2. Description de l'appareil (fig. 1-3)

- 1 Affichage LCD
 - 2 Grille de soufflage de l'air
 - 3 Socle
 - 4 Interrupteur à touche « Marche / Arrêt »
 - 5 Interrupteur à touche « augmentation de température »
 - 6 Interrupteur à touche « réduction de température »
 - 7 Interrupteur à touche « oscillation »
 - 8 Interrupteur à touche « minuterie »
 - 9 Interrupteur à touche « puissance de chauffage élevée »
 - 10 Interrupteur à touche « faible puissance de chauffage »
 - 11 Protection anti-bascule
 - 12 Interrupteur réseau
- s.i. filtre d'aspiration d'air (dos de l'appareil)

2.1. Description de la télécommande (fig. 4)

- 14 Bouton-poussoir de Marche / Arrêt
- 15 Interrupteur à touche « augmentation de température »
- 16 Interrupteur à touche « réduction de température »
- 17 Interrupteur à touche « oscillation »
- 18 Interrupteur à touche « minuterie »
- 19 Interrupteur à touche « faible puissance de chauffage »
- 20 Interrupteur à touche « puissance de chauffage élevée »

12

3 Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est uniquement conçu pour servir de chauffage dans des endroits secs et fermés.

L'appareil doit uniquement être utilisé conformément à son affectation ! Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension nominale :	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance de chauffage :	2000 W (1000 W / 2000 W)
Régulateur à thermostat :	+14°C - +34°C
Catégorie de protection :	II
Dimensions de l'appareil env. :	20 x 24 x 55 cm

5. Avant la mise en service

L'appareil peut uniquement être utilisé dans la pièce sans obstacle tout autour. Un espace minimal de 1 m doit être respecté entre les murs, les matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.) et le boîtier de l'appareil. Il est uniquement permis d'exploiter l'appareil en position verticale, sur une surface stable et lorsqu'il est complètement monté. Son exploitation sur une surface instable (par ex. un lit) est interdite.

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

6. Commande (fig. 1 – 3)

Remarque: toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons-poussoirs sur l'appareil qu'avec la télécommande. Utilisez deux piles de type "AAA" pour la télécommande. Respectez absolument la polarité en changeant de piles. Les piles usées doivent être éliminées dans les règles de l'art.

6.1 Mettre la tension du réseau en circuit

Commutez l'interrupteur réseau (12) sur « 0 » et enfichez la fiche de contact dans la prise. Si vous commutez l'interrupteur réseau (12) sur « I », l'éclairage d'arrière plan de l'affichage ACL (1) s'allume.

6.2 Mise en/hors circuit de l'appareil

Si vous actionnez l'interrupteur à touche « IN / OUT » (4), le ventilateur fonctionne et dans l'affichage ACL (1) s'allume le symbole de ventilateur. Pour mettre hors circuit, actionnez à nouveau l'interrupteur à touche (4).

6.3 Réglage de la puissance de chauffage

Lorsque le chauffage est en circuit, actionnez tout d'abord l'interrupteur à touche de gauche (10). L'appareil chauffe avec 1000 W, dans l'affichage ACL apparaît un symbole (« flamme ») qui sert à indiquer la basse puissance de chauffage. Appuyez sur l'interrupteur à touche de droite (9). L'appareil chauffe avec 2000 W, dans l'affichage ACL apparaît un autre symbole qui sert à indiquer la puissance élevée de chauffage. Pour réduire la puissance de chauffage, actionnez à nouveau l'interrupteur à touche (9) de droite, pour mettre entièrement la puissance de chauffage hors circuit, actionnez ensuite l'interrupteur à touche de gauche (10). Le ventilateur continue de fonctionner sans chauffer. Pour mettre le ventilateur complètement hors circuit, appuyez sur l'interrupteur à touche « IN / OUT » (4). Le ventilateur continue de fonctionner pendant encore env. 30 secondes lorsque l'appareil est chaud, puis s'éteint ensuite automatiquement.

6.4 Régler la température de consigne de la pièce (plage : 14°C à 34°C)

Afin de régler la température de consigne, appuyez sur l'interrupteur à touche « Temp+ » (5) ou encore « Temp- » (6). La température réglée apparaît dans l'affichage. Dès que la température au niveau de la sonde de température intégrée dans l'appareil a atteint la température de consigne réglée, le chauffage se met hors circuit et ne se remet en marche que lorsque la température est inférieure à la température de consigne.

6.5 Mettre en circuit l'oscillation

Actionnez l'interrupteur à touche « (7) ». L'appareil bascule d'env. 35° vers la gauche ou 35° vers la droite. Pour désactiver la fonction « oscillation » et faire souffler l'appareil dans une certaine direction, actionnez l'interrupteur à touche « (7) ».

6.6 Régler le temps de mise hors circuit automatique (plage : 1 à 12 h)

Actionnez l'interrupteur à touche « Timer » (8) pendant que l'appareil est encore en circuit. Dans l'affichage apparaît le symbole d'une montre. Pendant que celui-ci clignote, on peut régler le temps de mise hors circuit automatique en appuyant sur les touches « Temp+ » (5) ou encore « Temp- » (6). L'appareil se met automatiquement hors circuit une fois le temps réglé écoulé.

6.7 Protection contre la surchauffe

En cas d'échauffement excessif, l'appareil se déconnecte automatiquement. Dans ce cas, placez l'interrupteur de tension (12) sur « 0 » et débranchez la prise secteur. Laissez refroidir l'appareil pendant 15 minutes environ. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit comme décrit au point 6.1. Si l'appareil ne devait pas encore avoir refroidi suffisamment, il ne s'enclenche pas. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

6.8 Protection anti-renversement

Lorsque l'appareil se renverse pendant le fonctionnement, il est mis hors circuit par l'interrupteur (11). L'affichage LCD et l'affichage de service s'éteignent. Une fois l'appareil mis en place (l'interrupteur rep. 11 doit être enfoncé), l'appareil reste éteint et doit à nouveau être mis en circuit avec l'interrupteur à touche (4) comme décrit au point 6.2.

7. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit uniquement être remplacé par un(e) spécialiste électricien(ne) ou par

F

l'entreprise ISC GmbH en prenant en considération les prescriptions pertinentes.

- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.

8. Stockage

L'appareil de chauffage doit être rangé dans un endroit sec et si possible couvert.

9. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

AVVERTENZA!! L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Un apposito interruttore si trova nella parte inferiore dell'apparecchio (Fig. 3 / Pos. 11). Se questo non viene premuto l'apparecchio non funziona!

1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettate assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Non è consentito alcun altro utilizzo.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente a terzi.
- Controllate che l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
- Posate il cavo di alimentazione in modo che non sia possibile inciamparvi.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione! Non trasportate o spostate l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- Non avvolgete mai il cavo di alimentazione all'apparecchio.
- Non incastrate mai il cavo di alimentazione, non fatelo passare su spigoli appuntiti, non appoggiatelo su piastre elettriche molto calde o su fiamme libere.
- Non adatto per scopi professionali.
- Utilizzate l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono corrente – **Pericolo di morte!**
- Non utilizzate vicino a lavandini, attacchi dell'acqua, piscine e in bagno!
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo tempo prolungato!
- Non mettete l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
- Soltanto per un esercizio controllato.
- In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
- Non mettete mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- L'apparecchio non deve essere usato in ambienti nei quali vengono usate o tenute sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti ovvero in zootecnica.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio – pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
- Attenzione! Non coprite l'apparecchio - pericolo d'incendio! Osservate il simbolo sull'apparecchio (Fig. 5).
- L'apparecchio deve essere utilizzato da bambini e da persone anziane solo sotto vigilanza. I bambini piccoli non devono usare l'apparecchio come un giocattolo.



- Non usate un altro timer.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

- 1 Display LCD
- 2 Griglia uscita aria
- 3 Base
- 4 Tasto "ON-OFF"
- 5 Tasto "Aumento della temperatura"
- 6 Tasto "Diminuzione della temperatura"
- 7 Tasto "Oscillazione"
- 8 Tasto "Timer"
- 9 Tasto "Alto potere calorifico"
- 10 Tasto "Basso potere calorifico"
- 11 Interruttore per la protezione da ribaltamento
- 12 Interruttore di rete senza Fig. Filtro di aspirazione dell'aria (retro dell'apparecchio)

2.1. Descrizione telecomando (Fig. 4)

- 14 Tasto ON/OFF
- 15 Tasto "Aumento della temperatura"
- 16 Tasto "Diminuzione della temperatura"
- 17 Tasto "Oscillazione"
- 18 Tasto "Timer"
- 19 Tasto "Basso potere calorifico"
- 20 Tasto "Alto potere calorifico"

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per il riscaldamento di ambienti asciutti e chiusi.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	220-240 V ~ 50 Hz
Potere calorifico:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regolatore del termostato:	+14°C - +34°C
Grado di protezione:	II
Dimensioni dell'apparecchio ca.:	20 x 24 x 55 cm

5. Prima della messa in esercizio

L'apparecchio può essere usato in posizione stand-alone. Si deve mantenere una distanza minima di 1 m fra il rivestimento e pareti, materiali infiammabili (mobili, tende, ecc.). L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale su una superficie stabile. L'impiego su una superficie instabile (per es. un letto) non è consentito.

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.



6. Uso (Fig. 1 – 3)

Avvertenza: Tutte le funzioni possono essere comandate sia con i tasti sull'apparecchio che con il telecomando. Per il telecomando si devono utilizzare 2 batterie di tipo „AAA“. Nel sostituire le batterie rispettate assolutamente la giusta polarità. Le batterie usate devono essere smaltite in modo regolare.

6.1 Inserire la tensione di rete

Mettete l'interruttore di rete (12) su "0" e inserite la spina nella presa di corrente. Se portate l'interruttore di rete (12) su "I" l'illuminazione di sfondo del display LCD (1) si illumina.

6.2 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Azionate il tasto "ON/OFF" (4), il ventilatore funziona e nel display LCD (1) si illumina il simbolo ventilatore. Per disinserire l'apparecchio premete di nuovo il tasto (4).

6.3 Regolare il potere calorifico

Con riscaldatore acceso, azionate per prima cosa il tasto sinistro (10). L'apparecchio riscalda con 1000 W e sul display LCD appare un simbolo ("fiamma") che segnala un potere calorifico basso. Premete il tasto destro (9). L'apparecchio riscalda con 2000 W e sul display LCD appare un altro simbolo che segnala un elevato potere calorifico. Per diminuire il potere calorifico azionate nuovamente il tasto destro (9) e poi il tasto sinistro (10) per disinserire completamente il potere calorifico. Il ventilatore continua a funzionare senza potere calorifico. Per disinserire completamente il ventilatore premete il tasto "ON/OFF" (4). Quando l'apparecchio è caldo, il ventilatore continua a funzionare per ca. 30 secondi e poi si spegne automaticamente.

6.4 Impostazione della temperatura nominale dell'ambiente (tra 14°C – 34°C)

Per impostare la temperatura nominale desiderata premete i tasti "Temp+" (5) o "Temp-" (6). Sul display appare la temperatura impostata. Non appena la temperatura del sensore integrato nell'apparecchio raggiunge quella nominale impostata, il riscaldamento si disinserisce e si reinserisce solo dopo che la temperatura dell'ambiente si è abbassata.

6.5 Attivare l'oscillazione

Azionate il tasto "(7)". L'apparecchio si sposta di ca. 35° verso sinistra oppure di 35° verso destra. Per disattivare l'oscillazione e fare sì che l'apparecchio soffi in una determinata direzione azionate di nuovo il tasto "(7)".

6.6 Impostazione del disinserimento automatico (tra 1 - 12 h)

D'apparecchio è inserito premete il tasto "Timer" (8). Sul display appare il simbolo d'un orologio. Il disinserimento automatico può essere impostato premendo i tasti "Temp+" (5) o "Temp-" (6) mentre questo simbolo lampeggia. Al termine dell'intervallo impostato l'apparecchio si disinserisce automaticamente.

6.7 Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso portate l'interruttore di tensione di rete (12) su "0" e staccate la spina dalla presa di corrente. Lasciate raffreddare l'apparecchio per ca. 15 minuti. Dopo aver eliminato la causa (per es. griglia dell'aria coperta) l'apparecchio può essere riacceso come descritto al punto 6.1. Se l'apparecchio non si è sufficientemente raffreddato non è possibile riaccenderlo. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi al vostro servizio di assistenza clienti (in Germania alla ISC GmbH).

6.8 Protezione antiribaltamento

Se l'apparecchio si ribalta durante l'utilizzo, esso viene spento dall'interruttore (11). Il display LCD e l'indicatore di esercizio si spengono. Dopo essere stato riportato in posizione verticale (l'interruttore in Pos. 11 deve essere premuto), l'apparecchio rimane spento e deve essere riacceso con il tasto (4), come descritto al punto 6.2.

7. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Fate eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usate un panno leggermente umido.



8. Conservazione

L'apparecchio deve essere conservato in un luogo asciutto, possibilmente coperto.

9. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

¡¡ADVERTENCIA!! El aparato dispone de protección antivuelco. A tal efecto se ha colocado un interruptor en la parte inferior del aparato (fig. 3 / pos. 11). Si no se pulsa, ¡el aparato no funciona!

1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en este manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregárselas a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, diríjase a ISC GmbH.
- Colocar el cable de conexión de tal modo que no se tropiece con él.
- El cable de red no debe pasar por encima de piezas del aparato a elevada temperatura.
- ¡No desenchufar tirando del cable! No transportar o arrastrar jamás el aparato tirando del cable.
- No enrollar el cable alrededor del aparato.
- No aplastar el cable o pasarlo por aristas vivas, ni por encima de encimeras calientes o llama viva.
- No es adecuado para uso industrial.
- Utilizar el aparato sólo en espacios cerrados y secos.
- No abrir jamás el aparato ni entre en contacto con piezas con tensión aplicada: **¡Peligro de muerte!**
- ¡No utilizar el aparato en las inmediaciones de lavabos, tomas de agua, piscinas, ni tampoco en el baño!
- No sumergir jamás el aparato en agua: **¡Peligro de muerte!**
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.) Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No colocar directamente el aparato debajo de un enchufe.
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- No introducir objetos en los orificios del aparato, ¡peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato!
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- ¡Atención! ¡No cubrir el aparato! ¡Peligro de incendio! Tener en cuenta el símbolo que aparece sobre el aparato (fig. 5).
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.
- No utilizar ningún temporizador adicional.

E

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1-3)

- 1 Display LCD
 - 2 Rejilla de salida de aire
 - 3 Base
 - 4 Pulsador "ON/OFF"
 - 5 Pulsador "Aumento de la temperatura"
 - 6 Pulsador "Disminución de la temperatura"
 - 7 Pulsador "Oscilación"
 - 8 Pulsador "Temporizador"
 - 9 Pulsador "Potencia calorífica alta"
 - 10 Pulsador "Potencia calorífica baja"
 - 11 Interruptor de protección antivuelco
 - 12 Interruptor de red
- Sin imagen: Filtro de aspiración de aire (parte posterior del aparato)

2.1. Descripción del mando a distancia (fig. 4)

- 14 Botón ON/OFF
- 15 Pulsador "Aumento de la temperatura"
- 16 Pulsador "Disminución de la temperatura"
- 17 Pulsador "Oscilación"
- 18 Pulsador "Temporizador"
- 19 Pulsador "Potencia calorífica baja"
- 20 Pulsador "Potencia calorífica alta"

3. Uso adecuado

El aparato ha sido concebido únicamente para calentar en recintos cerrados y secos.

El aparato sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Tensión nominal:	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia calorífica:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regulador del termostato:	entre +14°C y +34°C
Categoría de protección:	II
Dimensiones del aparato aprox.:	20 x 24 x 55 cm

5. Antes de la puesta en marcha

El aparato se puede colocar de pie en un recinto cerrado. Se debe mantener una separación mínima de 1 m a la caja con respecto a paredes, materiales inflamables (muebles, cortinas, etc.). El aparato sólo se puede poner en funcionamiento en posición vertical sobre una superficie estable y cuando esté completamente montado. No se permite el funcionamiento sobre una superficie inestable (p. ej., cama).

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerda con la indicada en la placa de datos.

Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se produzcan brevemente olores. Eso no supone que haya una avería.

6. Manejo (fig. 1 – 3)

Advertencia: Todas las funciones se pueden conectar tanto pulsando los botones del aparato como por medio del mando a distancia. Para el mando a distancia, se precisan 2 pilas tipo “AAA”. A la hora de cambiar las pilas, comprobar que la polaridad sea la adecuada. Eliminar adecuadamente las pilas usadas.

6.1 Conectar tensión de red

Poner en la posición “0” el interruptor de red (12) y enchufar el cable a la red. Si se coloca el interruptor de red (12) en la posición “I”, la retroiluminación del display LCD (1) se ilumina.

6.2 Conectar/desconectar aparato

Si se acciona el pulsador “ON/OFF” (4), el ventilador funciona y en el display LCD (1) aparece iluminado el símbolo del ventilador. Para desconectar, volver a accionar el pulsador (4).

6.3 Ajustar la potencia calorífica

Con el calefactor conectado, accionar en primer lugar el pulsador izquierdo (10). El aparato calienta con 1000 W, en el display LCD aparece un símbolo (“Llama”) como señal de potencia calorífica baja. Presionar el pulsador derecho (9). El aparato calienta con 2000 W, en el display LCD aparece otro símbolo más como señal de potencia calorífica alta. Para reducir la potencia calorífica accionar nuevamente el pulsador derecho (9), para desconectar por completo la potencia calorífica accionar a continuación el pulsador izquierdo (10). El ventilador sigue funcionando sin potencia calorífica. Para desconectar por completo el ventilador, presionar el pulsador “ON/OFF” (4). El ventilador sigue funcionando aún 30 segundos con el aparato en caliente, desconectándose automáticamente a continuación.

6.4 Ajustar la temperatura nominal de la sala (rango 14°C – 34°C)

Para ajustar la temperatura nominal deseada, presionar los pulsadores “Temp+” (5) o bien “Temp-” (6). En el display aparece la temperatura ajustada. En cuanto la temperatura en el sensor de temperatura integrada en el aparato alcance la temperatura nominal, la calefacción se desconectará y se volverá a conectar una vez la temperatura ambiente sea inferior a la nominal.

6.5 Conectar la oscilación

Presionar el pulsador “(7)”. El aparato gira unos 35° hacia la izquierda y 35° hacia la derecha. Para desconectar la función “oscilación” y dejar que el aparato sople en una dirección concreta, presionar

de nuevo el pulsador “(7)”.

6.6 Ajustar el momento de desconexión automático (rango 1 – 12 h)

Con el aparato conectado, accionar el pulsador “Timer” (8). En el display aparece el símbolo de un reloj. Mientras éste parpadea se puede ajustar el momento de desconexión automático pulsando las teclas “Temp+” (5) o bien “Temp-” (6). El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado.

6.7 Protección contra sobrecalentamiento

Cuando se produce un sobrecalentamiento, el aparato se desconecta automáticamente. En tal caso, poner el interruptor de tensión de red (12) en “0” y desenchufar el aparato. Dejar que el aparato se enfríe durante unos 15 minutos. Tras solucionar el fallo (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato según se indica en el apartado 6.1. Si el aparato todavía no se ha enfriado bien, no podrá volver a conectarse. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica (en Alemania, ISC GmbH).

6.8 Protección antivuelco

El interruptor (11) desconecta el aparato en caso de vuelco. El display LCD y el indicador de servicio se apagan. Tras colocar el aparato (el interruptor pos. 11 debe estar pulsado) permanece apagado y se debe volver a conectar con el pulsador (4) según se describe en 6.2.

7. Mantenimiento y limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por ISC GmbH teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilice un paño ligeramente húmedo.

E

8. Almacenamiento

El calefactor se ha de guardar en un lugar seco, almacenándolo, cubriéndolo para protegerlo.

9. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
 - Número de artículo del aparato
 - Número de identificación del aparato
 - Número de la pieza de recambio solicitada
- Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info

10. Eliminación de residuos

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

⚠ Obs!

Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

OBS! Fläkten är utrustad med ett tippskydd. Strömbrytaren till tippskyddet finns på fläktens undersida (bild 3/pos. 11). Fläkten fungerar endast om denna brytare är intryckt!

1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar fläkten i bruk. Fläkten får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer fläkten vidare.
- Kontrollera att fläkten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte fläkten om den är skadad.
- Varje gång innan du använder fläkten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta din kundtjänst om du kan konstatera skador.
- Lägg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lägg inte nätkabeln över delar på fläkten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig fläkten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på fläkten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om fläkten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lägg den inte över varma spisplattor eller öppna lågor.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Använd fläkten endast i slutna och torra utrymmen.
- Öppna aldrig fläkten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Använd inte fläkten i närheten av tvättfat, vattenanslutningar, simbassänger eller i badrummet!
- Doppa aldrig fläkten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig fläkten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En

person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen.

- Ta inte på fläktens reglage om du har våta händer.
- Ställ fläkten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda fläkten under längre tid.
- Ställ inte fläkten direkt under ett vägguttag.
- Får endast användas under uppsikt.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ fläkten så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig fläkten på mattor med lång lugg.
- Fläkten får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från fläkten.
- Använd inte fläkten i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar fläkten i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Använd inte fläkten till djurhållning eller djuruppfödning.
- För inte in några främmande föremål i fläktens öppningar – risk för strömslag eller skador på fläkten.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av fläkten.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Obs! Täck inte över fläkten – brandfara! Beakta symbolen på fläkten (bild 5).
- Barn eller svaga personer får endast använda fläkten under uppsikt. Låt inga barn använda fläkten som leksak.
- Använd ingen extra timer.

Denna fläkt är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av fläkten. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder fläkten som leksak.

⚠ VARNING!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna eller instruktionerna inte beaktas på avsett vis finns det

S

risk för elektriska slag, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av fläkten (bild 1-3)

- 1 LCD-display
 - 2 Luftutblåsningsgaller
 - 3 Sockel
 - 4 Touchknapp "Till / Från"
 - 5 Touchknapp "Högre temperatur"
 - 6 Touchknapp "Lägre temperatur"
 - 7 Touchknapp "Oscillation"
 - 8 Touchschalter "Timer"
 - 9 Touchknapp "Hög värmeeffekt"
 - 10 Touchknapp "Låg värmeeffekt"
 - 11 Tippbrytare
 - 12 Strömbrytare
- Utan bild: Luftinsugningsfilter (på fläktens baksida)

2.1. Beskrivning av fjärrkontrollen (bild 4)

- 14 Strömbrytare
- 15 Touchknapp "Högre temperatur"
- 16 Touchknapp "Lägre temperatur"
- 17 Touchknapp "Oscillation"
- 18 Touchschalter "Timer"
- 19 Touchknapp "Låg värmeeffekt"
- 20 Touchknapp "Hög värmeeffekt"

3. Ändamålsenlig användning

Fläkten är avsedd för uppvärmning i slutna och torra utrymmen.

Fläkten får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om fläkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nominell spänning	220-240 V ~ 50 Hz
Värmeeffekt	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostatreglering	+14°C - +34°C
Skyddsklass	II
Fläktens mått ca	20 x 24 x 55 cm

5. Innan du använder fläkten

Fläkten kan användas fristående i ett rum. Beakta minst 1 m avstånd till väggar, brännbara material (möbler, gardiner osv) runt om fläktens kåpa. Tänk på att fläkten endast får användas i vertikalt läge om den står på en stabil yta och har monterats komplett. Fläkten får inte användas om den står på en ostabil yta (t ex på en säng).

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När du tar fläkten i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.

6. Använda fläkten (bild 1 – 3)

Obs! Alla funktioner kan ställas in med såväl knapparna på fläkten som med fjärrkontrollen. Använd 2 st batterier av typ "AAA" till fjärrkontrollen. När du byter batteri måste du tvunget se till att de ligger på rätt håll. Förbrukade batterier måste lämnas in till ett insamlingsställe.

6.1 Slå på nätspänningen

Ställ nätströmbrytaren (12) på "0" och sätt in stickkontakten i stickuttaget. Ställ nätströmbrytaren (12) på "I". Bakgrundsbelysningen till LCD-displayen (1) är tänd.

6.2 Slå på / ifrån fläkten

Tryck på touchknappen "Till / Från" (4) för att fläkten ska starta. Fläktsymbolen visas på LCD-displayen (1). Tryck en gång till på touchknappen (4) för att slå ifrån fläkten.

6.3 Ställa in värmeeffekten

Medan värmen är inkopplad måste du först trycka på vänster touchknapp (10). Fläkten värmer med 1000 W, på LCD-displayen visas en symbol (låga) som indikerar en låg värmeeffekt. Tryck på höger touchknapp (9). Fläkten värmer med 2000 W, på LCD-displayen visas ytterligare en symbol för hög värmeeffekt. Om du vill reducera värmeeffekten kan du trycka på höger touchknapp (9) igen. Om du vill slå ifrån värmen helt kan du därefter trycka på vänster touchknapp (10). Fläkten fortsätter att köra utan att värme avges. Om du vill slå ifrån fläkten helt måste du trycka på touchknappen "Till / Från" (4). Om fläkten är varm fortsätter den att köra i ca 30 sekunder och slås sedan ifrån automatiskt.

6.4 Ställa in rummets börtemperatur (intervall 14°C – 34°C)

Tryck på touchknapparna "Temp+" (5) resp. "Temp-" (6) för att ställa in rummets börtemperatur. Den inställda temperaturen visas på displayen. Så snart temperaturen vid temperatursensorn som är integrerad i fläkten har nått den inställda temperaturen, kommer uppvärmningen att kopplas ifrån. Om börtemperaturen underskrids kopplas uppvärmningen in igen.

6.5 Koppla in oscillation

Tryck på touchknappen "(7)". Fläkten svänger med 35° åt vänster resp. 35° åt höger. Tryck på touchknappen "(7)" en gång till om du vill koppla ifrån funktionen "Oscillation" och låta fläkten blåsa i en särskild riktning.

6.6 Ställa in automatisk fränkopplingstid (intervall 1 – 12 h)

Medan fläkten är inkopplad måste du trycka på touchknappen "Timer" (8). På displayen visas en symbol i form av en klocka. Medan denna symbol blinkar kan du ställa in den automatiska fränkopplingstiden med touchknapparna "Temp+" (5) resp. "Temp-" (6). Fläkten slås ifrån automatiskt efter att den inställda tiden har löpt ut.

6.7 Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas fläkten ifrån automatiskt. Om detta inträffar måste du ställa strömbrytaren (12) på "0" och sedan dra ut stickkontakten. Låt sedan fläkten svalna under ca 15 minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på fläkten på nytt enligt beskrivningen under 6.1. Om fläkten inte har svalnat tillräckligt kan den inte heller slås på. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta (i Tyskland är detta ISC GmbH).

6.8 Tippskydd

Om fläkten välter under drift kommer den att slås ifrån av tippbrytaren (11). LCD-displayen och driftindikeringen slocknar. Efter att fläkten har ställts upp (brytare pos. 11 måste vara intryckt) förblir fläkten i fränkopplat skick och måste slås på igen med touchknappen (4) enligt beskrivningen under punkt 6.2.

7. Underhåll och rengöring

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra kåpan.

8. Förvaring

Förvara fläkten på en torr plats, helst övertäckt.

9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

10. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

DK/N

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

BEMÆRK!! Varmetårnet er udstyret med en væltesikring. På apparatets underside er installeret en kontakt (fig. 3/pos. 11). Hvis denne ikke er trykket ind, fungerer apparatet ikke!

1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredjeperson.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader - dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Udlæg netledningen således, at man ikke kan falde over den.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Træk ikke i netledningen, når stikket skal trækkes ud; tag fat i selve stikket! Bær ikke apparatet i netledningen, flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Netledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Undgå, at netledningen kommer i klemme eller trækkes hen over skarpe kanter; pas også på, at den ikke lægges hen over varme kogeplader eller åben ild.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede, tørre rum.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Apparatet må ikke anvendes i badeværelser eller

i nærheden af vaskekummer, vandforsyningsledninger og svømmebassiner!

- Dyp aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Opstil ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Ved længere tids brug kan kabinettet blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme til at berøre det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvede tæpper.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger – fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Vigtigt! Apparatet må ikke overdækkes - brandfare! Bemærk symbolet på apparatet (fig. 5).
- Børn eller psykisk handicappede må kun benytte apparatet under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Brug ikke ekstra kontaktur.

Produktet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der ikke er i psykisk balance. Manglende erfaring og kendskab til produktets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene produktet, med mindre dette sker under opsyn eller efter grundig instruktion. Pas på, at børn ikke benytter produktet som legetøj.

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Oversigt over apparatet (fig. 1-3)

- 1 LCD-display
- 2 Luftudblæsningsgitter
- 3 Sokkel
- 4 Knap „Tænd/Sluk“
- 5 Knap „Temperaturforøgelse“
- 6 Knap „Temperaturnedsættelse“
- 7 Knap „Oscillering“
- 8 Knap „Kontaktur“
- 9 Knap „Høj varmeydelse“
- 10 Knap „Lav varmeydelse“
- 11 Kip-sikkerhedsafbryder
- 12 Netafbryder

Ikke afbildet: Luftindsugningsfilter (apparatets bagside)

2.1. Oversigt over fjernbetjeningen (fig. 4)

- 14 ON/OFF-knap
- 15 Knap „Temperaturforøgelse“
- 16 Knap „Temperaturnedsættelse“
- 17 Knap „Oscillering“
- 18 Knap „Kontaktur“
- 19 Knap „Lav varmeydelse“
- 20 Knap „Høj varmeydelse“

3. Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er kun beregnet til opvarmning i tørre, lukkede rum.

Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med dets tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller

materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Mærkespænding:	220-240 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostatregulator:	+14°C - +34°C
Kapslingsklasse:	II
Varmetårnets mål ca.:	20 x 24 x 55 cm

5. Før ibrugtagning

Apparatet kan anvendes frit stående i rummet. Hold en mindsteafstand på 1 m til vægge, brændbare materialer (møbler, gardiner osv.). Apparatet må kun anvendes i lodret position på en stabil flade og skal være komplet samlet. Må ikke anvendes på en ustabil flade (f.eks. seng).

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om den forhåndenværende spænding svarer til angivelsen på datapladen.

Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang apparatet tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er helt normalt.

6. Betjening (fig. 1 – 3)

Bemærk: Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen kræver 2 stk. batterier af typen „AAA“. Husk at vende batterierne rigtigt, når du sætter nye i. Brugte batterier skal indleveres til batteriopsamling.

6.1 Tilslutning af netspænding

Sæt netafbryderen (12) på „0“, og sæt stikket i stikkontakten. Når du sætter netafbryderen (12) på „I“, aktiveres LCD-displayets (1) baggrundsbelysning.

DK/N

6.2 Tænde og slukke apparatet

Når du trykker på knappen „Tænd/Sluk“ (4), går ventilatoren i gang, og ventilatorsymbolet lyser i LCD-displayet (1). Tryk på knappen (4) igen for at slukke.

6.3 Indstilling af varmeydelse

Med varmetårnet tændt trykker du på den venstre knap (10) først. Apparatet varmer med 1000 W, på LCD-displayet kommer et symbol frem („flamme“) som tegn på den lave varmeydelse. Tryk på knappen til højre (9). Apparatet varmer med 2000 W, på LCD-displayet kommer endnu et symbol frem som indikerer høj varmeydelse. For at nedsætte varmeydelsen trykker du på knappen til højre (9) igen, for at slukke helt for varmen trykker du bagefter på knappen til venstre (10). Ventilatoren kører videre uden varmeydelse. For at slukke helt for ventilatoren trykker du på knappen „Tænd/Sluk“ (4). Ventilatoren kører videre i ca. 30 sekunder med varmt apparat og slukker så automatisk.

6.4 Indstilling af måltemperatur (område 14°C – 34°C)

For at indstille den ønskede rumtemperatur trykker du på knappen „Temp+“ (5) eller „Temp-“ (6). Den indstillede temperatur vises på displayet. Når temperaturen på den indbyggede temperaturføler har nået den indstillede måltemperatur, slår varmen fra; først når måltemperaturen igen underskrides, slår varmen til igen.

6.5 Tilkobling af oscillering

Tryk på knappen „(7)“. Apparatet drejer fra side til side i en vinkel på 35° til hver side. For at slå funktionen "Oscillering" fra og lade apparatet blæse i en bestemt retning trykker du på knappen "(7)".

6.6 Indstilling af automatisk frakoblingstidspunkt (område 1 – 12 h)

Tryk på knappen „Timer“ (8), mens apparatet er tændt. På displayet ses et ursymbol. Det automatiske frakoblingstidspunkt indstilles ved at trykke på knapperne „Temp+“ (5) og „Temp-“ (6), mens ursymbolet blinker. Apparatet kobler fra automatisk, når den indstillede tid er gået.

6.7 Overhedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobler apparatet automatisk fra. I så fald skal du stille spændingsafbryderen (12) på „0“ og trække stikket ud af stikkontakten. Lad apparatet køle af i ca. 15 min. Når årsagen til overophedningen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet er afhjulpet, kan apparatet sluttes til igen, jf. punkt 6.1. Apparatet kan først tændes igen, når det er kølet tilstrækkeligt ned. Hvis overhedningsbeskyttelsen

udløses gentagne gange, skal du kontakte kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

6.8 Vælted sikring

Hvis apparatet skulle vælte, når det er tændt, kobles det fra med kontakten (11). LCD-displayet og driftsindikatoren går ud. Når apparatet stilles op igen (kontakten pos. 11 skal være trykket ind), forbliver apparatet slukket og skal tændes igen med knappen (4), jf. punkt 6.2.

7. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum efterses for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller ISC GmbH under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.

8. Opbevaring

Apparatet skal opbevares et tørt sted, helst helt overdækket.

9. Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
 - Produktets varenummer
 - Produktets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Bortskaffelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções e as instruções de segurança. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

NOTA! O aparelho dispõe de uma protecção anti-queda. Para tal, existe um interruptor na parte inferior do aparelho (fig. 3/pos. 11). Se este não for pressionado, o aparelho não funcionará!

1. Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da colocação em funcionamento do aparelho! O aparelho só pode ser utilizado em conformidade com o descrito no manual de instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.
- Guarde o manual em local seguro e faça-o chegar a terceiros, se for caso disso.
- Inspeccione o aparelho para ver se foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
- Verifique se o aparelho e especialmente o cabo eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, entre em contacto com a ISC GmbH.
- Coloque o cabo de forma a não se poder tropeçar nele.
- Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
- Nunca puxe a ficha pelo cabo para a retirar da tomada! Nunca transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Nunca enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Nunca entale o cabo, não o puxe através de arestas vivas nem o coloque sobre placas de fogão quentes ou chamas desprotegidas.
- Não se destina a fins industriais.
- Utilize o aparelho somente em espaços fechados e secos.
- Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – **Perigo de vida!**
- Não utilize na proximidade de lavatórios, ligações de água, piscinas e em casas de banho!
- Nunca mergulhe o aparelho em água – **Perigo de vida!**
- Nunca coloque o aparelho na proximidade de atmosferas ou zonas húmidas (banheira, base de chuveiro, piscina, etc.). Não é permitido tocar nos elementos de comando enquanto estiver debaixo do chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de corrente esteja sempre acessível.
- Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha da tomada de corrente!
- Não coloque o aparelho imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- O aparelho não poderá ser deixado a funcionar sem vigilância.
- A carcaça pode aquecer demasiado em caso de funcionamento prolongado. Coloque o aparelho de forma a evitar um toque accidental.
- Nunca coloque o aparelho sobre alcatifas felpudas.
- Não utilize o aparelho em locais onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
- Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
- Não ligue o aparelho em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
- Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
- Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
- Não use o aparelho nas instalações de animais.
- Não introduza corpos estranhos nas aberturas do aparelho – Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Atenção! Não cubra o aparelho! Perigo de incêndio! Respeite o símbolo no aparelho (fig. 5).
- Crianças ou pessoas debilitadas só podem utilizar o aparelho sob vigilância. O aparelho não é um brinquedo.
- Não utilize um temporizador adicional.

P

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência ou conhecimento insuficientes, a não ser quando acompanhadas de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que instrua sobre como se deve utilizar a máquina. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ AVISO

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Descrição do aparelho (fig. 1-3)

- 1 Visor de LCD
- 2 Grelha de saída de ar
- 3 Base
- 4 Tecla "Ligar/Desligar"
- 5 Tecla "Aumento da temperatura"
- 6 Tecla "Diminuição da temperatura"
- 7 Tecla "Oscilação"
- 8 Tecla "Temporizador"
- 9 Tecla "Potência calorífica alta"
- 10 Tecla "Potência calorífica baixa"
- 11 Interruptor de protecção contra tombamento
- 12 Interruptor de corrente s. ind. Filtro de aspiração de ar (parte posterior do aparelho)

2.1. Descrição do controlo remoto (fig. 4)

- 14 Botão para ligar/desligar
- 15 Tecla "Aumento da temperatura"
- 16 Tecla "Diminuição da temperatura"
- 17 Tecla "Oscilação"
- 18 Tecla "Temporizador"
- 19 Tecla "Potência calorífica baixa"
- 20 Tecla "Potência calorífica alta"

3. Utilização adequada

O aparelho é adequado apenas para o aquecimento de espaços fechados e secos.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Tensão nominal:	220-240 V ~ 50 Hz
Potência calorífica:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regulador termostático:	+14°C - +34°C
Classe de protecção:	II
Dimensões do aparelho aprox.:	20 x 24 x 55 cm

5. Antes da colocação em funcionamento

O aparelho pode ser usado livremente na sala. Mantenha o aparelho a uma distância mínima de 1 m das paredes, materiais inflamáveis (móveis, cortinados, etc.). O aparelho só pode ser operado na vertical sobre uma superfície estável e totalmente montado. Não é permitido operar o aparelho sobre uma superfície instável (p. ex., uma cama).

Atenção! Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na placa de características.

Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

Durante a primeira colocação em funcionamento ou após um longo período sem funcionar pode haver uma curta formação de odor. Isto não é uma falha.

6. Operação (fig. 1 – 3)

Nota: Todas as funções podem ser accionadas, tanto com os botões de pressão no aparelho, como através do controlo remoto. Para o controlo remoto, devem ser usadas 2 pilhas do tipo “AAA”. Quando substituir as pilhas, respeite criteriosamente a polaridade correcta. As pilhas usadas devem ser eliminadas de forma adequada.

6.1 Ligar o aparelho à corrente

Coloque o interruptor de corrente (12) na posição “0” e ligue a ficha de alimentação à tomada. Coloque o interruptor de corrente (12) na posição “I” e a retro-iluminação do visor LCD (1) acende-se.

6.2 Ligar/desligar o aparelho

Prima a tecla “Ligar/Desligar” (4), o ventilador começa a funcionar e o respectivo símbolo acende-se no visor LCD (1). Para desligar, prima novamente a tecla (4).

6.3 Ajustar a potência calorífica

Com o aquecedor ligado, prima em primeiro lugar a tecla da esquerda (10). O aparelho aquece a 1000 W e no visor LCD surge um símbolo (“chama”) como indicação de potência calorífica baixa. Prima a tecla da direita (9). O aparelho aquece a 2000 W e no visor LCD surge um outro símbolo como indicação de potência calorífica alta. Para reduzir a potência calorífica, prima novamente a tecla da direita (9); para a desligar totalmente, prima em seguida a tecla da esquerda (10). O ventilador continua a funcionar sem potência calorífica. Para desligar totalmente o ventilador, prima a tecla “Ligar/Desligar” (4). Com o aparelho quente, o ventilador funciona ainda durante aprox. 30 segundos e, em seguida, desliga-se automaticamente.

6.4 Ajustar a temperatura nominal da sala (entre 14 °C e 34 °C)

Para ajustar a temperatura nominal pretendida, prima as teclas “Temp+” (5) ou “Temp-” (6). Surge no visor a temperatura ajustada. Assim que a temperatura no sensor de temperatura integrado no aparelho tiver atingido o valor nominal ajustado, o aquecimento do aparelho desliga-se e só volta a ligar-se quando a temperatura estiver aprox. 3 °C abaixo da temperatura nominal.

6.5 Ligar a oscilação

Prima a tecla “(7)”. O aparelho oscila aprox. 35° para a esquerda ou 35° para a direita. Para desligar a função “Oscilação” e deixar o aparelho a direccionar o ar num determinado sentido, prima novamente a tecla “(7)”.

6.6 Ajustar a hora de desligação automática (entre 1 e 12 h)

Com o aparelho ligado, prima a tecla “Temporizador (Timer)” (8). Surge o símbolo de um relógio no visor. Enquanto este está a piscar, é possível ajustar a hora de desligação automática premindo as teclas “Temp+” (5) ou “Temp-” (6). O aparelho desliga-se automaticamente depois de decorrido o tempo ajustado.

6.7 Protecção contra o sobreaquecimento

Em caso de aquecimento excessivo, o aparelho desliga-se automaticamente. Se for este o caso, coloque o interruptor de tensão de rede (12) na posição “0” e retire a ficha de alimentação da tomada. Deixe arrefecer o aparelho durante aprox. 15 minutos. Após a eliminação da causa (p. ex. grelha de ar tapada), pode voltar a ligar o aparelho conforme descrito no ponto 6.1. Se o aparelho ainda não estiver suficientemente frio, não é possível voltar a ligá-lo. Se a protecção contra o sobreaquecimento voltar a ser activada, entre em contacto com o serviço de assistência técnica (na Alemanha ISC GmbH).

6.8 Protecção anti-queda

Se o aparelho cair durante o funcionamento, será desligado pelo interruptor (11). O visor LCD e o indicador de funcionamento apagam-se. Depois de levantado o aparelho (tem de se premir o interruptor na pos. 11), este permanece desligado e, para voltar a funcionar, tem de ser novamente ligado com a tecla (4), tal como descrito em 6.2.

7. Manutenção e limpeza

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção, tem de desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada e deixá-lo arrefecer.
- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista ou por alguém indicado pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pela ISC GmbH, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.
- Para limpar a carcaça, use um pano ligeiramente humedecido.

P

8. Armazenagem

Armazene o aquecedor num local seco e se possível coberto.

9. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

10. Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. As peças de plástico vêm devidamente identificadas para facilitar a triagem.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

OPOZORILO!! Naprava ima zaščito proti prevračanju. V ta namen je na spodnji strani naprave nameščeno stikalo (Slika 3/Poz. 11). Če to stikalo ni pritisnjeno, naprava ne deluje!

1. Varnostni napotki

- Pred prvim zagonom nujno upoštevajte navodilo za uporabo! Napravo lahko uporabljate le tako, kot je v navodilu za uporabo opisano. Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena.
- Navodilo dobro hranite in ga eventualno dajte naprej tretji osebi.
- Preverite, če je bila naprava dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete priklopiti.
- Pred uporabo je napravo in še posebej električni omrežni kabel potrebno pregledati glede poškodb. V primeru poškodb na napravi se obrnite na ISC GmbH.
- Električni priključni kabel položite tako, da se ne bo nihče mogel spotakniti ob kabel.
- Omrežnega kabla pri delovanju ne vodite preko vročih delov naprave.
- Nikoli ne izvlecite električnega vtikača s pomočjo kabla iz vtičnice! Nikoli ne prenašajte naprave za kabel in je ne premikajte s potezanjem za kabel.
- Nikoli ne ovijajte električnega priključnega kabla okrog naprave.
- Električnega priključnega kabla nikoli ne stiskajte, ga ne vlecite preko ostrih robov, ga ne polagajte na vroče plošče štedilnika ali na odprti ogenj.
- Naprava ni ustrezna za uporabo v obrtne namene.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – **življenjska nevarnost!**
- Ne uporabljajte v bližini umivalnikov, vodovodnih priključkov, plavalnih bazenov in v kopalnicah!
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo – **življenjska nevarnost!**
- Naprave nikoli ne postavljajte v bližino vlažnih prostorov ali mokrih celic (kopalnica, prha, kopališče, itd.). Elementov za upravljanje se ne smejo dotikati osebe, ki se nahajajo pod prho, v posodi napolnjeni s tekočino ali v kopalni kadi.
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Napravo postavite tako, da bo omrežni električni kabel vedno dostopen.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice!
- Naprave ne postavljajte neposredno pod vtičnico.
- Samo za uporabo pod nadzorom.
- Pri daljšem obratovanju se lahko ohišje močno segreje. Napravo postavite tako, da bo naključno dotikanje naprave izključeno.
- Nikoli ne postavljajte naprave na talne preproge.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n.pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara (n.pr. drvarnica).
- Ko uporabljate grelno napravo, mora omrežni kabel biti popolnoma odvit.
- Ni primerno za priključitev na fiksno položeno električno inštalacijo.
- Naprave ne uporabljajte za rejo oz. vzgojo živali.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - Nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave.
- Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.
- Pozor! Ne prekrivajte naprave – nevarnost požara! Upoštevajte simbol na napravi (Slika 5).
- Otroci ali slabotne osebe smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Majhni otroci ne smejo uporabljati naprave kot igrače.
- Ne uporabljajte dodatnih stikalnih ur.

Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dabile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

SLO**⚠ OPOZORILO**

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.

2. Opis naprave (Slika 1-3)

- 1 LCD zaslon
 - 2 Mreža za izpuh zraka
 - 3 Podstavek
 - 4 Tipka – stikalo za „vklop / izklop“
 - 5 Tipka – stikalo za „povečanje temperature“
 - 6 Tipka – stikalo za „znižanje temperature“
 - 7 Tipka - stikalo za „osciliranje“
 - 8 Tipka - stikalo „stikalna ura“
 - 9 Tipka - stikalo „visoka grelna moč“
 - 10 Tipka - stikalo „nizka grelna moč“
 - 11 Stikalo zaščite proti prevračanju
 - 12 Električno omrežno stikalo
- Zračni sesalni filter (hrbturna stran naprave)

2.1. Opis daljinskega upravljanja (Slika 4)

- 14 Stikalo za vklop/izklop
- 15 Tipka - stikalo „povečanje temperature“
- 16 Tipka - stikalo „znižanje temperature“
- 17 Tipka - stikalo „osciliranje“
- 18 Tipka - stikalo „stikalna ura“
- 19 Tipka - stikalo „nizka grelna moč“
- 20 Tipka - stikalo „visoka grelna moč“

3. Predpisana namenska uporaba

Naprava je namenjena samo za gretje v suhih, zaprtih prostorih.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bila izdelana. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Nazivna napetost:	220 - 240 V~ 50 Hz
Moč ogrevanja:	2000 W (1000 W/2000 W)
Termostatregler:	+14°C - +34°C
Zaščitni razred:	II
Izmere naprave ca.:	20 x 24 x 55 cm

5. Pred prvim zagonom

Napravo lahko uporabljate prosto stoječo v prostoru. Upoštevati morate razdaljo ohišja naprave najmanj 1 m od stene, vnetljivih materialov (pohištvo, zavese, itd.). Napravo smete uporabljati samo v navpičnem položaju in v celoti montirano. Uporaba na nestabilni površini (npr. postelja) ni dovoljena.

Pozor! Pred prvim zagonom preverite, če se razpoložljiva napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici. Prosimo upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.

Pri prvi uporabi ali po daljšem času neuporabe naprave lahko pride do kratkotrajnega nastajanja vonja. To ni okvara.

6. Opis naprave (Slika 1-3)

Opozorilo: Vse funkcije lahko vklapljate in izklapljate s tipkami na napravi kot tudi s pomočjo daljinskega upravljalca. Za daljinski upravljalca uporabite 2 kom baterij vrste „AAA“. Pri zamenjavi baterij brezpogojno upoštevajte pravilno polariteto. Stare izrabljene baterije odstranjujte v skladu s predpisi.

6.1 Vkllop omrežne električne napetosti

Omrežno električno stikalo (12) postavite na „0“ in priključite električni vtičnik v električno vtičnico. Omrežno električno stikalo (12) vključite na „I“ in prižge se osvetlitev ozadja LCD zaslona (1).

6.2 Izklop naprave

Ko uporabite tipko – stikalo za „vklop / izklop“ (4), začne delati ventilator in na LCD zaslonu (1) se prižge simbol za ventilator. Za izklop ponovno uporabite tipko - stikalo (4).

6.3 Nastavitev grelne moči

Pri vključenem grelniku najprej uporabite levo tipko - stikalo (10). Naprava greje z močjo 1000 W, na LCD zaslonu se prikaže simbol („plamen“) kot znak za nizko grelno moč. Pritisnite desno tipko - stikalo (9). Naprava greje z močjo 2000 W, na LCD zaslonu se prikaže še en simbol več kot znak za visoko grelno moč. Za znižanje grelne moči ponovno pritisnite desno tipko - stikalo (9), za popolni izklop grelne moči potem pritisnite levo tipko - stikalo (10). Ventilator dela naprej brez gretja. Da bi popolnoma izključili ventilator, pritisnite tipko – stikalo za „vklop / izklop“ (4). Ventilator dela pri topli napravi še ca. 30 sekund in se potem avtomatsko izključi.

6.4 Nastavitev zelene sobne temperature (območje 14 °C – 34 °C)

Za nastavitev zelene temperature pritisnite tipko - stikalo „Temp+“ (5) oz. „Temp-“ (6). Na zaslonu se prikaže nastavljena temperatura. Kakor hitro je dosežena s temperaturnim tipalom, ki je integrirano v napravi, zelena temperatura, se gretje izključi in se vključi šele potem, ko nastavljena zelena temperatura ponovno pade pod to vrednost.

6.5 Vkllop osciliriranja

Pritisnite tipko - stikalo „(7)“. Naprava se premika ca. 35° v levo oz. 35° v desno. Če želite izključiti funkcijo „osciliriranje“ in pustiti, da bo naprava pihala v določeno smer, ponovno pritisnite tipko - stikalo „(7)“.

6.6 Nastavitev avtomatskega časa za izklop (območje 1 – 12 h)

Pri vključenem napravi pritisnite tipko - stikalo „Timer“ (8). Na zaslonu se prikaže simbol za uro. Ko ta simbol utripa, lahko s pritiskanjem na tipko „Temp+“ (5) oz. „Temp-“ (6) nastavite avtomatski čas izklopa. Naprava se po poteku nastavljenega časa avtomatsko izklopi.

6.7 Zaščita pred pregrevanjem

Pri prekomernem segrevanju se gretje naprave avtomatsko izklopi. Če pride do tega, postavite stikalo omrežne električne napetosti (12) na „0“ in izvlecite omrežni električni priključni vtičnik. Pustite, da se naprava hladi približno 15 minut. Po tem, ko odpravite vzrok pregrevanja (n.pr. pokrita zračna mreža), kot je opisano v št. 6.1, lahko napravo ponovno vklopite. Če se naprava ne bi zadostno ohladila, je ne morete vključiti. Če bi se zaščita proti pregrevanju ponavljajoče aktivirala, Vas prosimo, da se obrnete na Vašo servisno službo (v Nemčiji ISC GmbH).

6.8 Zaščita proti prevračanju

Če se naprava med uporabo prevrne, se preko stikala (11) izključi. LCD zaslon in prikaz za obratovanje ugasneta. Po postavitvi naprave (stikalo - poz. 11 mora biti pritisnjeno) ostane naprava izključena in jo je potrebno ponovno vključiti s tipko - stikalom (4) kot je opisano v točki 6.2.

7. Vzdrževanje in čiščenje

- Pred začetkom čistilnih in vzdrževalnih del mora biti naprava izključena, odklopljena od električnega omrežja in ohlajena.
- Pustite, da popravila in vzdrževalna dela opravlja izključno le servis za električne naprave ali ISC GmbH.
- Omrežni električni kabel je potrebno redno pregledovati glede defektov ali poškodb. Poškodovani električni omrežni kabel lahko zamenja le strokovnjak za elektriko ali ISC GmbH z ozirom na zadevna določila.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte malo navlaženo krpo.

8. Skladiščenje

Grelnik shranjujte na suhem mestu, po možnosti pokritega.

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
 - Art. številko naprave
 - Ident- številko naprave
 - Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

10. Odstranjevanje

Napravo, pribor in embalažo morate odstranjevati za okolju prijazno recikliranje. Plastični deli naprave so ustrezno označeni za recikliranje po vrstah materiala.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlaenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normak szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni την ακλουθη συμμρφωση сμφωνα με την Οδηγία EK και τα πρτυπα για το προϊν
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledecu uskladenost prema smernicama EU i normama za artikl
 слeдующим удстверяется, что слeдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголше про назначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ilgilil AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Heiztower NHT 2000

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-2-3; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.06.2009

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 23.388.20 I.-No.: 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2338820-02-4155050-09
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓔ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Gælder kun EU-lande

⑤

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓞ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓞ~~Ⓢ~~

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

ⓔ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

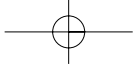
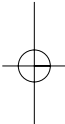
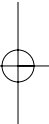
Ⓢ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓟ Sous réserve de modifications
- ① Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- ③ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⓂⓈ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.



Horizontal lines for writing.



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min.-Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. iSC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art.-Nr.:	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	

EH 06/2009 (01)